



PORTUGUÉS

DESCRÍCION DOS SÍMBOLOS

MD Dispositivo médico

UTILIZAÇÃO PREVISTA

O dispositivo destina-se à immobilização do pé e do tornozelo.

Indicações De Utilização

Cano alto: patologias do pé e do tornozelo que poderão beneficiar da restrição de movimentos, tais como: entorses ou torções de grau 2 e 3; fraturas estáveis; lesões de tecidos moles; utilização pós-operatória, pós-traumática ou pós-reabilitação.
Cano baixo: patologias do pé e do tornozelo que poderão beneficiar da restrição de movimentos, tais como: fraturas estáveis; lesões de tecidos moles; utilização pós-operatória, pós-traumática ou pós-reabilitação.

Contraindicaçãoes

Desconhecidas.

Advertências E Precauções

Atenção: retirar a ortótese apenas após a indicação do médico.

Atenção: assegurar que o paciente realiza as devidas verificações da circulação. Se sentir falta de circulação ou se a ortótese estiver muito apertada, soltar as correntes de fixação por contacto e ajustar para um nível confortável. Se o desconforto persistir, o paciente deve contactar imediatamente o médico.

Atenção: quando prescritos a pacientes com diabetes, deficiências vasculares e neuropatias, é necessário ter um cuidado especial e atenção para com o paciente.

Nota: não remover as almofadas de espuma internas da base de plástico da ortótese.

INSTRUÇÕES GERAIS DE SEGURANÇA

Letamente estas instruções antes de qualquer utilização. Guardar para referência futura.

Qualquer incidente grave relacionado com o dispositivo deve ser comunicado ao fabricante e às autoridades competentes.

Aviso: o paciente deve contactar imediatamente um profissional de saúde:

- Em caso de mudança ou perda de funcionalidade do dispositivo, ou se o dispositivo apresentar sinais de dano ou desgaste que limitem o seu funcionamento normal;
- Em caso de dor, irritação cutânea ou reação inútil após a utilização do dispositivo.

O dispositivo destina-se a utilização num único paciente – várias utilizações.

INSTRUÇÕES DE AJUSTE

1. Desapertar as correntes e remover o liner da ortótese (Fig. 1). Não remover ainda as tiras.

POLSKI

OPIS SYMBOLI

MD Wyróżniony medyczny

PRZEZNACZENIE

Wyróżniony medyczny jest do unieruchomienia stopy i kostki.

Wskazania Do Stosowania

Wersja podwzmaciana: schorzenia stopy i stawu skokowego, w których znacne ograniczenie ruchomości może być korystne, to np.: skrejenia stawu skokowego II oraz III stopnia, stabilne złamania, urazy kanci miękkich, zastosowanie pooperacyjne, urazy i rehabilitacja.

Wersja niższa: schorzenia stopy i stawu skokowego, w których znacne ograniczenie ruchomości może być korystne, to np.: stabilne złamania, urazy kanci miękkich, zastosowanie pooperacyjne, urazy i rehabilitacja.

Przeciwwskazania: Brak znamy.

Ostrzeżenie i Przestrzegni: Wyszczególnione buta ortopedycznego bez wskazania lekarza.

Uwaga: należy upewnić się, że pacjent sprawdzi przepływy krwi w obszarze ortez. W przypadku czekającego zaburzeń krążenia lub zbyt gwałtownego dopasowania buta ortopedycznego należy zwolnić taśmy zacziskowe i wregułować ich zaciśnięcie do odpowiedniego poziomu. W przypadku utrzymującego się dyskomfortu pacjent powinien natychmiast skontaktować się z lekarzem.

Uwaga: w przypadku przepisania stabilizatorów pacjentem z cukrzycą, zaburzeniami układu sercowo-naczyniowego oraz neuropatiemi wymagana jest dodatkowa ostrożność i opieka nad pacjentem.

Uwaga: nie należy wyjmować wewnętrznych wkładów piankowych zamocowanych na wewnętrznej stronie buta ortopedycznego.

OGÓLNE ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

Należy uważać zapoznać się z treścią niniejszej instrukcji przed przystąpieniem do użycywania. Należy ją zachować do wykorzystania w przyszłości.

Każdy poważny incydent związany z wyborem należy zgłosić producentowi i odpowiednim władzom.

- Colocar a perna e o pé no liner e fechar seguindo a ordem indicada (Fig. 2).
- Introduzir o pé na ortótese (Fig. 3).

Assegurar que o calcaneus está totalmente introduzido na proteção e que as cobertas estão centradas com o osso do tornozelo. O pé deve estar num ângulo de 90° em relação à perna. Não deve existir qualquer espaço entre o calcaneus e a proteção (Fig. 4).

Colocar almofadas adicionais conforme necessário para permitir a fricção e o espaço entre o liner,

5. Puxar as tiras em ambos os lados da proteção para fixar o liner (Fig. 6) e apertar as correias conforme ilustrado (Fig. 7).

6. Apensar nas versões Air: rodar a volanta no sentido dos ponteiros do relógio e pressionar a câmara de ar até alcançar a inflação desejada (Fig. 8, 9).

7. Remover a ortótese ao desapertar as correias e abrir o liner. **Apenas nas versões Air:** rodar a volanta no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio para evasivar o liner antes de remover o dispositivo.

Acessórios E Peças De Substituição

Consultar o Catálogo Ossur para obter uma lista das peças e dos acessórios disponíveis.

CUIDADOS E LIMPEZA

Os materiais em plástico da ortótese podem ser limpos com um panho húmido e detergente suave.

Remover o liner da ortótese antes de lavar.

Lavar a mão com detergente suave e enxugar bem.

Secar ao ar.

Nota: não lavar a máquina, secar na máquina, passar a ferro, branquear ou lavar com amaciador de roupa.

Nota: evitar contacto com água salgada ou água com cloro. Em caso de contacto, enxaguar com água doce e secar ao ar.

ELIMINAÇÃO

O dispositivo e a embalagem devem ser eliminados de acordo com os respetivos regulamentos ambientais locais ou nacionais.

RESPONSABILIDADE

A Ossur não se responsabiliza pelo seguinte:

- O dispositivo não conservado conforme as instruções de utilização.
- Dispositivo montado com componentes de outros fabricantes.
- Dispositivo utilizado fora da condição de utilização, aplicação ou ambiente recomendado.

INSTRUÇÕES DE AJUSTE

1. Desapertar as correias e remover o liner da ortótese (Fig. 1). Não remover ainda as tiras.

CZYZSZEŃCIE I PLEIGNACJA

Plastik buta ortopedycznego można myć wilgotną szmatką i łagodnym mydłem. Usunąć wkładkę z buta ortopedycznego lub krajowymi przepisami dotyczącymi ochrony środowiska.

UTYLIZACJA

Wyrob i opakowania należy utylizować zgodnie z obowiązującymi lokalnymi lub krajowymi przepisami dotyczącymi ochrony środowiska.

ODPOWIĘDZIALNOŚĆ

Firma Ossur nie ponosi odpowiedzialności w przypadku, gdy:

- Wyprzącz ręcznie, stosując łagodny środek porządkowy, i dokładnie wypłukać.
- Suszyć na powietrzu.

Uwaga: nie prać w pralce, nie suszyć w suszarkie bieżącej, nie prasować, nie wybielac ani nie stosować płynu do zmęczenia kanian.

Uwaga: nie dopuścić do kontaktu ze stónią lub chlorowaną wodą. W przypadku takiego kontaktu spłukać słodką wodą i wysuszyć na powietrzu.

ČESKÝ

POPIS SYMBOLŮ

MD Zdravotnický prostředek

ZAMYŠLENÉ POZUŽITÍ

Prostředek je určen k imobilizaci chodidla a kotníku.

Indikace i Použití

Vysoké provedení: Omzezení pohybu může být prospěšné pro stavy chodidla a hlezene (kotník), jako jsou: podvrtání kotníku a 2. a stupně, stabilitní zlomeniny; poranění mékkých tkání; pooperační, traumatičeské nebo rehabilitační použití.

Nízké provedení: Omzezení pohybu může být prospěšné pro stavy chodidla a hlezene (kotník), jako jsou: stabilitní zlomeniny, poranění mékkých tkání, pooperační, traumatičeské nebo rehabilitační použití.

CUIDADOS E LIMPEZA

Os materiais em plástico da ortótese podem ser limpos com um panho húmido e detergente suave.

Remover o liner da ortótese antes de lavar.

Lavar a mão com detergente suave e enxugar bem.

Secar ao ar.

ELIMINAÇÃO

O dispositivo e a embalagem devem ser eliminados de acordo com os respetivos regulamentos ambientais locais ou nacionais.

RESPONSABILIDADE

A Ossur não se responsabiliza pelo seguinte:

- O dispositivo não conservado conforme as instruções de utilização.
- Dispositivo montado com componentes de outros fabricantes.
- Dispositivo utilizado fora da condição de utilização, aplicação ou ambiente recomendado.

INSTRUÇÕES DE AJUSTE

1. Desapertar as correias e remover o liner da ortótese (Fig. 1). Não

remover ainda as tiras.

POLSKI

OPIS SYMBOLI

MD Wyróżniony medyczny

PRZEZNACZENIE

Wyróżniony medyczny jest do unieruchomienia stopy i kostki.

Wskazania Do Stosowania

Wersja podwzmaciana: schorzenia stopy i stawu skokowego, w których znacne ograniczenie ruchomości może być korystne, to np.: skrejenia stawu skokowego II oraz III stopnia, stabilne złamania, urazy kanci miękkich, zastosowanie pooperacyjne, urazy i rehabilitacja.

Wersja niższa: schorzenia stopy i stawu skokowego, w których znacne ograniczenie ruchomości może być korystne, to np.: stabilne złamania, urazy kanci miękkich, zastosowanie pooperacyjne, urazy i rehabilitacja.

Przeciwwskazania:

Brak znamy.

Ostrzeżenie i Przestrzegni:

Wyszczególnione buta ortopedycznego bez wskazania lekarza.

Uwaga: należy upewnić się, że pacjent sprawdzi przepływy krwi w obszarze ortez. W przypadku czekającego zaburzeń krążenia lub zbyt gwałtownego dopasowania buta ortopedycznego należy zwolnić taśmy zacziskowe i wregułować ich zaciśnięcie do odpowiedniego poziomu. W przypadku utrzymującego się dyskomfortu pacjent powinien natychmiast skontaktować się z lekarzem.

Uwaga: w przypadku przepisania stabilizatorów pacjentem z cukrzycą, zaburzeniami układu sercowo-naczyniowego oraz neuropatiemi wymagana jest dodatkowa ostrożność i opieka nad pacjentem.

Uwaga: nie należy wyjmować wewnętrznych wkładów piankowych zamocowanych na wewnętrznej stronie buta ortopedycznego.

OGÓLNE ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

Należy uważać zapoznać się z treścią niniejszej instrukcji przed przystąpieniem do użycywania. Należy ją zachować do wykorzystania w przyszłości.

Każdy poważny incydent związany z wyborem należy zgłosić producentowi i odpowiednim władzom.

UTYLIZACJA

Wyrob i opakowania należy utylizować zgodnie z obowiązującymi lokalnymi lub krajowymi przepisami dotyczącymi ochrony środowiska.

ODPOWIĘDZIALNOŚĆ

Firma Ossur nie ponosi odpowiedzialności w przypadku, gdy:

- Wyprzącz ręcznie, i dokładnie wypłukać.
- Suszyć na powietrzu.

Uwaga: nie prać w pralce, nie suszyć w suszarkie bieżącej, nie prasować, nie wybielac ani nie stosować płynu do zmęczenia kanian.

Uwaga: nie dopuścić do kontaktu ze stónią lub chlorowaną wodą. W przypadku takiego kontaktu spłukać słodką wodą i wysuszyć na powietrzu.

ČESKÝ

POPIS SYMBOLŮ

MD Zdravotnický prostředek

ZAMYŠLENÉ POZUŽITÍ

Prostředek je určen k imobilizaci chodidla a kotníku.

Indikace i Použití

Vysoké provedení: Omzezení pohybu může být prospěšné pro stavy chodidla a hlezene (kotník), jako jsou: podvrtání kotníku a